



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 37. Sitzung vom 1. Dezember 2005

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT MARIO MAGNANI
VIZEPRÄSIDENT HERBERT DENICOLÒ

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DER REGIONALRATSABGEORDNETE PAHL

XIII. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Gesetzentwurf Nr. 27: Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2006 und des mehrjährigen Haushaltes 2006-2008 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz) - *eingbracht vom Regionalausschuss (genehmigt);*

Gesetzentwurf Nr. 28: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2006 und dreijähriger Haushalt 2006-2008 - *eingbracht vom Regionalausschuss (Der Tagesordnungsantrag Nr. 1 der Abg. Mair und Leitner wurde abgelehnt - genehmigt);*

Beschlussfassungsvorschlag Nr. 9: Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2006 – *eingbracht vom Präsidium (genehmigt).*

Am 1. Dezember 2005 um 10.00 Uhr ist der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol am Sitz in Trient, Danteplatz 16, zusammengetreten, um über die auf die Tagesordnung Prot. Nr.1782 /2005/Reg.Rat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Magnani unter dem Beistand des Präsidialsekretärs Pahl.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abg. Andreotti, Berger, Biancofiore, Frick, Holzmann, Kury, Laimer, Leitner, Mair, Minniti, Pinter und Widmann für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Im Laufe der Sitzung sind die Abg. Cogo, Viganò und Bertolini eingetroffen.

Präsidialsekretär Franz Pahl verliest das Protokoll der 36. Sitzung vom 30. November 2005, das gemäß Art. 40 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Präsident Magnani fordert die Anwesenden auf, die Beratung von Punkt 2) der Tagesordnung wieder aufzunehmen:

Nr. 2

Gesetzentwurf Nr. 27: Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2006 und des mehrjährigen Haushaltes 2006-2008 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz) - eingebracht vom Regionalausschuss.

Präsident Magnani teilt mit, dass der Regionalausschuss den Änderungsantrag Prot. Nr. 1846 zurückgezogen und stattdessen den Änderungsantrag Prot. Nr. 1852 mit Präsident Durnwalder als Erstunterzeichner eingebracht hat.

Präsident Magnani weist außerdem darauf hin, dass infolge der Rücknahme des Änderungsantrages Prot. Nr. 1846 der Änderungsantrag Prot. Nr. 1849 des Abg. Pöder und anderer Abgeordneter sowie alle weiteren, zum behandelten Artikel eingebrachten Änderungsanträge als verfallen zu betrachten sind.

Die Arbeiten werden mit der Verlesung des Änderungsantrages Prot. Nr. 1852, mit dem ein Art. 4 ter eingeführt werden soll, fortgesetzt.

Dazu melden sich die Abg. de Eccer, Pöder, Seppi, Dello Sbarba, Bondi und Mosconi zu Wort.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, lässt Präsident Magnani über den Änderungsantrag abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Es folgt die Verlesung des Art. 5, der ohne Debatte zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt wird.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen meldet sich niemand zu Wort. Es folgt die Endabstimmung über den Gesetzentwurf. Nach der Abstimmung und der

Auszählung der Stimmen gibt Präsident Magnani das Abstimmungsergebnis bekannt:

| | |
|---------------------|----|
| Abstimmende: | 53 |
| Jastimmen: | 39 |
| Gegenstimmen: | 10 |
| Weißer Stimmzettel: | 4 |

Der Regionalrat genehmigt das Gesetz.

Die Arbeiten werden mit der Beratung von Punkt 3) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 3

Gesetzentwurf Nr. 28: Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2006 und dreijähriger Haushalt 2006-2008 - eingebracht vom Regionalaussschuss.

Der Begleitbericht wird als verlesen betrachtet, Kommissionsvorsitzender Lenzi verliest den Bericht der 2. Gesetzgebungskommission.

Präsident Magnani erklärt die Generaldebatte für eröffnet. Da keine Wortmeldungen vorliegen, erklärt der Präsident die Debatte daraufhin für beendet.

Sodann werden der Tagesordnungsantrag Nr. 1, eingereicht von den Regionalratsabgeordneten Mair und Leitner, sowie der Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Antrages mit der Protokollnummer 1838, der – da von den Einbringern selbst vorgelegt - integrierender Bestandteil des Tagesordnungsantrages ist, verlesen.

Zum Antrag melden sich Frau Assessor Stocker und daraufhin Abg. Divina zu Wort.

Im Verlauf der Wortmeldung des Abg. Divina übernimmt Vizepräsident Denicolò kurz den Vorsitz.

Präsident Magnani erteilt Abg. Morandini das Wort.

Da keine weiteren Wortmeldungen mehr vorliegen, lässt Präsident Magnani daraufhin über den Tagesordnungsantrag abstimmen, der durch Handerheben mehrheitlich abgelehnt wird.

Es wird über den Übergang zur Sachdebatte über den Gesetzentwurf Nr. 28 abgestimmt, für den sich der Regionalrat mehrheitlich ausspricht.

Die Artikel 1 und 2 werden nach ihrer Verlesung ohne Debatte getrennt zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt.

Sodann werden Art. 3 und der Änderungsantrag Prot. Nr. 1836 des Abg. Viola und anderer Abgeordneter verlesen.

Abg. Viola erläutert den Antrag.

Es repliziert der Vizepräsident der Region Dellai.

Der Änderungsantrag wird zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt.

Zum so abgeänderten Art. 3 ergreift niemand das Wort. Es wird darüber abgestimmt, wobei sich der Regionalrat durch Handerheben mehrheitlich für den Artikel ausspricht.

Die Art. 4, 5, 6, 7, 8 und 9 werden nach ihrer Verlesung ohne Debatte getrennt zur Abstimmung gestellt und durch Handerheben mehrheitlich genehmigt.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen meldet sich Abg. Divina zu Wort.

Vizepräsident Denicolò übernimmt den Vorsitz.

Da im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen niemand mehr um das Wort ersucht, lässt Vizepräsident Denicolò gemäß Art. 84 des Autonomiestatuts über den Gesetzentwurf getrennt nach Provinzen abstimmen, wobei zuerst die Abgeordneten der Provinz Bozen zur Abstimmung schreiten.

Präsident Magnani übernimmt wieder den Vorsitz und gibt nach Abschluss der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen das Ergebnis bekannt:

Provinz Bozen:

| | |
|-------------------------|----|
| Abstimmende: | 23 |
| Erforderliche Mehrheit: | 18 |
| Jastimmen: | 18 |
| Gegenstimmen: | 3 |
| Weißer Stimmzettel: | 2 |

Provinz Trient:

| | |
|-------------------------|----|
| Abstimmende: | 33 |
| Erforderliche Mehrheit: | 18 |
| Jastimmen: | 22 |
| Gegenstimmen: | 10 |
| Weißer Stimmzettel: | 1 |

Der Regionalrat genehmigt den Gesetzentwurf.

Die Arbeiten werden mit der Beratung von Punkt 4) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 4

Beschlussfassungsvorschlag Nr. 9: Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2006 – eingebracht vom Präsidium.

Präsident Magnani verliest den Begleitbericht, die Prämissen und den beschließenden Teil des Beschlussfassungsvorschlages.

Zum Beschlussfassungsvorschlag ergreift niemand das Wort. Der Präsident lässt darüber abstimmen, wobei der Vorschlag mehrheitlich genehmigt wird.

Entsprechend der im Rahmen des Fraktionssprecherkollegiums getroffenen Vereinbarung, nach der Beratung der finanztechnischen Vorlagen die Arbeiten zu beenden, wünscht Präsident Magnani allen ein frohes Weihnachtsfest und erklärt daraufhin die Sitzung für beendet, wobei er darauf hinweist, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen werden wird.

DER PRÄSIDENT

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR